**Аннотация общеразвивающей программы**

**Наименование программы**: «Теория и практика перевода»

**Вид деятельности по программе**: дополнительная общеразвивающая

**Направленность**: социально-педагогическая

**Уровень сложности**: базовая

**Место реализации**: МБОУ г. Мурманска «Лицей №2»ул Самойловой, 2 , кабинеты 21,22

**Возрастная категория обучающихся**: 15-16 лет, 9 класс

**Нормативный срок освоения программы:** один год

**Режим занятий: пятница**

**Сведения о пед работнике :** Люсина Ирина Александровна ( первая категория)

**Форма обучения : д**невная, 1 час в неделю

**Объем программы :** 1 час в неделю из расчёта 34 часа в год

**Форма образовательной деятельности:** групповая

**Максимальное количество детей:** 15

Целями освоения программы «Теория и практика перевода» являются овладение основными переводческими приемами, обеспечивающими адекватность перевода.

**Требования к результатам освоения содержания дисциплины**

В результате освоения дисциплины обучающийся будет знать:

- теоретические основы переводоведения, необходимые для успешного осуществления языкового посредничества в актах межкультурной коммуникации;

- правила обеспечения переводческой эквивалентности;

- области применения знаний по теории перевода для изучения других лингвистических дисциплин.

Уметь:

- применять терминологический и понятийный аппарат теории перевода для мотивировки переводческих решений; - определять стратегию переводческой деятельности и выбирать технику перевода в соответствии с этой стратегией;

- применять переводческие трансформации при переводе текстов различных жанров;

- осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм.

Владеть: - терминологическим и понятийным аппаратом теории перевода; - основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области теории перевода;- основными приемами перевода письменного текста.